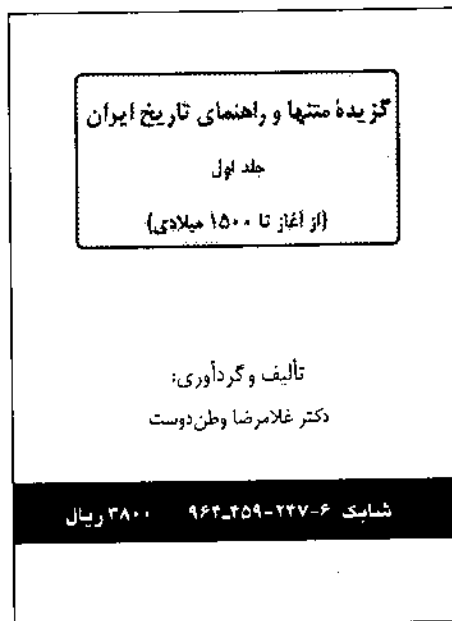
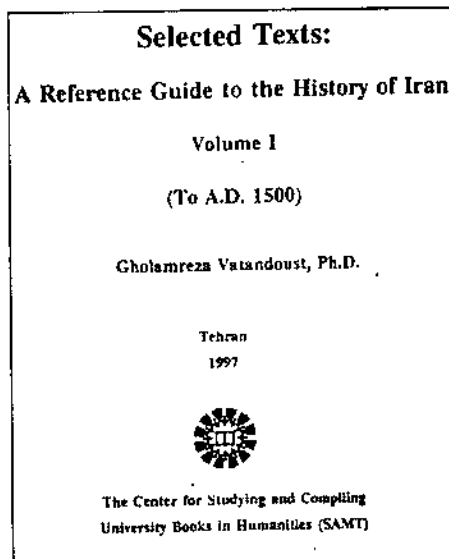


# درس تخصصی انگلیسی رشته تاریخ

● دکتر عبدالرسول خیراندیش

Vatandoust, Gholamreza. Selected Tests: A Reference Guide to the History of Iran, The center for studying and compiling university Books In Humanities (SAMT), Tehran, 1997. Vol. I

درس متون انگلیسی از دروس پایه دوره لیسانس کلیه دانشجویان تاریخ سراسر کشور است. این درس که به صورت دو درس دو واحدی تحت عنوان متون (۱) و متون (۲) عرضه می‌شود، در دوره فوق لیسانس در قالب درسی چهار واحدی عرضه می‌گردد. بدین ترتیب از دروسی به شمار می‌آید که محل توجه و تأکید تنظیم‌کنندگان برنامه درسی رشته تاریخ دانشگاه‌ها بوده است. چنین وضعی برای دروسی چون متون تاریخی به زبان فارسی و متون تاریخی به زبان عربی نیز با ملاحظات خاص خود وجود دارد. منتها با این تفاوت که در برنامه درسی نام این درس به صورت متون خارجی آمده که بدین ترتیب امکان ارائه زبان‌های آلمانی، فرانسوی... همه وجود دارد. اما با توجه به سابقه و وضعیت درس زبان (انگلیسی) در مدارس و دانشگاه‌ها و آشنایی عمومی با این زبان و فراهم بودن امکانات بیشتر برای آموزش زبان انگلیسی، عملاً در سراسر دانشگاه‌ها متون تاریخی به زبان انگلیسی عرضه می‌شود. هر چند بر اهمیت و کاربرد زبان انگلیسی در عرصه‌های علمی و بین‌المللی تردیدی نیست اما با توجه به اینکه متون و استاد تاریخی فراوانی در مورد کشور قاً به زبانهای هلندی، آلمانی، پرتغالی، روسی، فرانسوی و ترکی استانبولی وجود دارد بسیار بجا خواهد بود که به صورت برنامه‌ای ویژه تحقیقی مسلط به اینگونه زبانها نیز تربیت شوند تا بر تنوع و غنای زبانهای مورد نیاز محققان تاریخ افزوده شود. اما در هر حال جایگاه خاص درس متون انگلیسی به دلیل وسعت و عمومیت کاربرد این زبان و دسترسی به منابع علمی و اطلاع‌رسانی و نیز نقشی که فعلاً در امتحانات مقاطع



کتاب ماه تاریخ و جغرافیا ماهنامه‌ای است که باهدف اطلاع رسانی در زمینه کتاب و مسایل نشر و کمک به ارتباط خلاق بین پدیدآورندگان، ناشران، کتابداران و سایر فعالان عرصه نشر و فرهنگ کشور از سوی موسسه نمایشگاههای فرهنگی و خانه کتاب ایران انتشار می‌یابد. هر ماه فهرست کامل انتشارات ماه پیشین که با مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی انتشار یافته است و درنظام اطلاع رسانی خانه کتاب ایران وارد شده‌اند بر اساس نظام رده‌بندی دهدهی دیویی ارائه می‌شود. شناسه کتابها تا حد امکان - حداقل کتابهای چاپ اول - با خلاصه‌ای از کتاب همراه است. در پایان این بخش نمایه‌ها نیز آورده شده است. مسئولیت نقد و ارزیابی کتاب و مسایل کتاب بر عهده نویسندگان است و به هیچ وجه به منزله نظر رسمی خانه کتاب نیست.

سر دبیر:  
عبدالرسول خیراندیش  
بخش فهرست و خلاصه کتاب:  
مدیریت اطلاع رسانی و خدمات  
رایاندهی  
مدیر فنی و هنری:  
محمد کرمی  
مدیر داخلی:  
مسعود سلیمی  
همکاران این شماره:  
دکتر سید سعید زاهد زاهدانی، محسن جعفری مذهب، ناهید بهزادی، علی ناظمیان فرد، مسعود جوادیان و مجتبی تبریزنیا  
لیتوگرافی:  
گامبوگراف  
چاپ و صحافی:  
آتی بین  
نشانی: تهران خیابان انقلاب بین صبا و فلسطین شماره ۱۱۷۸  
صندوق پستی ۱۴۴۵-۱۴۴۵  
تلفن: ۶۴۱۴۷۵۰-۶۴۱۵۲۵۵

## Chapter Five: Selections From Primary Historical Sources on Iran

### Selection 1:

- A. The Old Testament (Book of Ezra)
- B. The Old Testament (Book of Isaiah)

### selection 2:

- A. Herodotus, The Persian Wars
- B. Herodotus, The Persian Wars

### Selection 3: The Letter Of Tansar

### Selection 4: The Tarikh-e sistan

### selection 5: Nizam al - Mulk, The Book of Government or Rules fo kings, The Siyar al-Muluk

### Selection 6: Abul- °Abbas Ahmad b. °Ali al - Qashani, Kitab Ra's māl an- nadim

### Selection 7: Rashid al-Din, The Successors of Genghis Khan

### Selection 8: Ibn Khaldun, The Muqaddimah, An Introduction to History

### Selection 9: Fadlullah b. Ruzbihan Khunji, Tarikh- i °Alam- Ara- yi Amini

### Selection 10: Tadhkirat al - Muluk,

A manual of Safavid Administration

### Selection 11: Hassan -e Fasa'i, Farsnama-ye Naseri, History of Persia Under Qajar Rule

## Chapter Six: Research Material on Iran

- A. Introduction
- B. Refernces and Bibliographies
- C. Histories

## Chapter Seven: Transliteration Systems, Abbreviations and Roman Numerals

### 1. Introduction

### 2. Englis Transliteration Systems

- A. Encyclopaedia Iranica
- B. Library of Congress System
- C. Middle East Studies Association of North America (MESA)
- D. Encyclopaedia of Islam (New Edition)

### 3. Abbreviations

- A. General
- B. Periodicals

### 4. Roman Numerals



تاریخی به کار می‌رود و نیز اعداد رومی می‌پردازد. این فصل راهنمای بسیار خوبی برای مقدمات فراگیری متون تاریخی به زبان انگلیسی است.

چنانکه گفته شد این کتاب جلد اول است و باید منتظر جلد دوم بود که چه مباحث و چه سطحی را مد نظر قرار خواهد داد. عناوین فصل‌های این جلد بدین قرار است:

## Chapter One: Dynasties in Iran

### Pre - Islamic Dynasties

### Islamic Dynasties

## Chapter Two: Pre - Islamic History of Iran

### 1. The Legacy of the Persians

#### A. Iran: The Land and Its People

#### B. Traces of Civilizations in Iran: From the Beginnings to the Seconde Millenium B.C.

#### C. The Legendary Dynasties and Rulers of Iran

#### D. Early Elam

#### E. The New Elamite kingdom

#### F. The Need for an Impartial Analysis of the Medes and Persians

#### G. The Early Conquests and the Unification of the Medes and Persians

### 2. The Achaemenians

#### A. The Genealogy of the Achaemenians

#### B. General Historical Survey

#### C. Cyrus II, the Great

#### D. The Achaemenian Empire

#### E. The Construction of Persepolis

#### F. Alexander's Destruction of Persepolis

### 3. The Selcucids

### 4. The Parthians (Arsacids)

### 5. The Sasanians

## Chapter Three: The Development of Islam and Its Spread in Iran

### 1. The Prophet Muhammad

### 2. The Orthodox (al - Rashaidun) Caliphs

### 3. The Origin and Growth of Shi'ism

### 4. The Arab Conquest of Iran

### 5. The Rise of Iranian Dynasties

## Chapter Four: Islamic Iran: A.D. 972-1501

### 1. The Dynasty of Ghazni

### 2. Saljuqs and Khwarazmshahs

### 3. The Ilkhans

### 4. From the Ilkhans to the Rise of the Safavids

مختلف برای هدایت تحصیلی دارد حفظ خواهد شد. با همه اهمیتی که درس متون (فارسی، عربی و انگلیسی) در دروس دانشگاهی رشته تاریخ دارند از دو نظر به‌ویژه زبان انگلیسی دچار مشکل بوده است. یکی سطح ناکافی زبان انگلیسی در دوره متوسطه که معمولاً دانش آموختگان به‌خصوص در نواحی دور از شهرهای بزرگ در آن چندان قوی نیستند و ضرورت برگزاری زبان پیش دانشگاهی و عمومی را حتمی می‌سازد و دیگری فقدان سطح محاسبه شده‌ای برای ایجاد یک سیاست هماهنگ و گزینش متن بالنسبه واحدی برای این درس جهت کلیه دانشجویان سراسر کشور. به همین جهت عدم توازن و هماهنگی میان این درس و دانشجویان آن در سراسر کشور مشاهده می‌شود. اما به تازگی کتابی به زبان انگلیسی با عنوان Selected texts: A Reference and Guide to the History of Iran (to A.D. 1500) و ترجمه عنوان به فارسی «گزیده متون‌ها و راهنمای تاریخ ایران (از آغاز تا ۱۵۰۰ میلادی)» منتشر شده است. مؤلف و گردآورنده متن دکتر غلامرضا وطن دوست عضو هیئت علمی گروه تاریخ دانشگاه شیراز است که سال‌ها به تدریس متون انگلیسی اشتغال دارند. ناشر کتاب سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی (سمت) است که این کتاب در گروه تاریخ آن سازمان فراهم شده و مؤلف در مقدمه از مسؤلان و اعضای آن گروه یاد کرده است.

انتشار کتابی در زمینه متون انگلیسی که قید جلد اول را هم دارد می‌تواند به یکسان سازی درس متون و رسیدن به سطحی استاندارد کمک بسیار نماید و هدایت تحصیلی و امتحانات ورودی مقاطع بالاتر را از نظم بهتری برخوردار سازد.

بدون شک کتاب به آموزش مفاهیم و اصطلاحات تاریخی زبان انگلیسی توفیق خواهد یافت اما در کنار آن اهداف و نتایج دیگری هم بر کتاب مترتب است که خوب است بدان توجه کرد. محتوای کتاب چنانکه از فهرست آن آشکار است سعی کرده سیری از تاریخ ایران را عرضه کند و این علاوه بر آنکه کلیاتی از تاریخ ایران را آموزش می‌دهد پوششی سراسری از اعلام و اصطلاحات تاریخ ایران را به دست خواهد داد. کتاب که با ذکر فهرستی از سلسله‌ها و فرمانروایان تاریخ ایران از روزگاران دور آغاز می‌شود به دانشجو این امکان را می‌دهد که با صورت ضبط و تلفظ این اسامی در زبانی بیگانه آشنا شود. در فصول بعدی که متن‌هایی درباره ادوار و سلسله‌های مختلف تاریخ ایران ارائه می‌شود و از کتاب‌ها و نویسندگان متعددی گردآوری و تنظیم شده در مجموع یک دوره تاریخ ایران مبتنی بر شرح و توضیح ارائه می‌گردد. کتابشناسی و فهرست اعلام کاملی که در پایان کتاب آمده است این قسمت از متن را کامل می‌کند، فصل اول تا ششم به ارائه مواد و مباحث تاریخ ایران اختصاص دارد و فصل هفتم که آخرین فصل است با عنوان Transliteration systems, Abbreviations and Roman Numerals and به معرفی شیوه‌های تلفظ و ترجمه و فونتیک و نیز اختصارات مهمی که در متون